

PASSOR



I ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE DEL
SELETTORE DIGITALE PASSOR

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU
SÉLECTEUR NUMÉRIQUE PASSOR

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL
SELECTOR DIGITAL PASSOR

GB DIGITAL SELECTOR "PASSOR" INSTALLATION
INSTRUCTIONS

D CODESCHLOSS PASSOR -
INSTALLATIONSANWEISUNGEN

NL AANWIJZINGEN VOOR HET INSTALLEREN VAN DE
DIGITALE SCHAKELAAR PASSOR

I

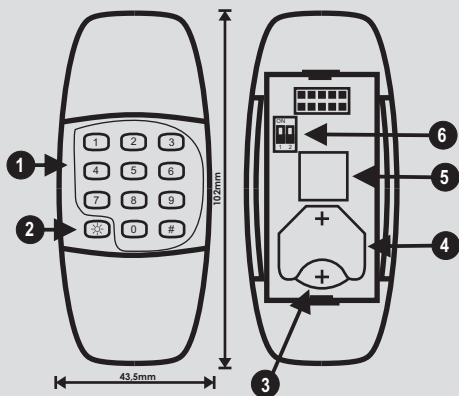
F

E

GB

D

NL



TANGO (EDGE)



BLUE



NOIRE



-

Fig. 1

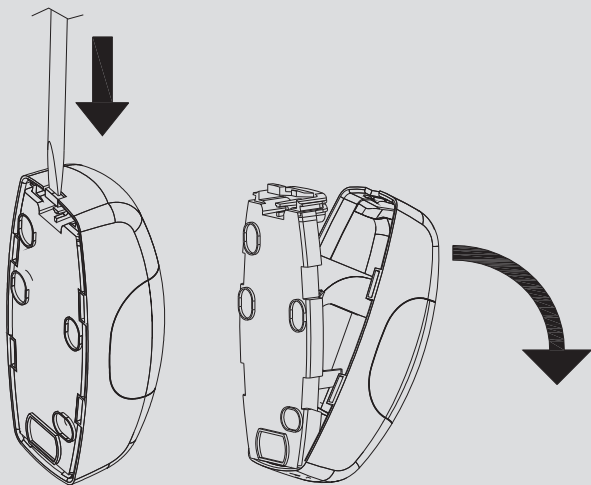


Fig. 2

CARATTERISTICHE

Il selettore digitale via radio PASSOR trova impiego in quei posti dove non c'è la possibilità di eseguire dei collegamenti via filo e si voglia comunque inviare un comando senza avere in tasca l'ingombro di telecomandi o chiavi.

Il selettore digitale PASSOR è un dispositivo che permette di trasmettere un codice mediante la digitazione di un numero a più cifre. PASSOR è compatibile con i telecomandi e ricevitori della serie TANGO (EDGE), NOIRE e BLEU. Il codice può essere formato da 1 a 6 cifre (serie TANGO, NOIRE) oppure da 1 a 3 cifre (serie BLEU).

DATI TECNICI

	u.m	PASSOR
Alimentazione con batería tipo:	V	3 (CR2430)
Consumo in trasmissione	mA	12
Frequenza	MHz	433,92
Duty cycle class		2
Modulazione		ASK
Potenza irradiada	mW	1
Combinazioni serie TANGO	nr.	999999
Combinazioni serie BLUE	nr.	999
Combinazioni serie NOIRE	nr.	999999
Temperatura di funzionamento	°C	-20 +55

DESCRIZIONI DELLE PARTI

Fig. 1

1. tasti
2. led rosso ✱
3. batteria tipo CR2430
4. portabatteria
5. buzzer
6. dip-switch

Fig. 2 Apertura tastiera

MEMORIZZAZIONE

(modalità TANGO, BLEU e NOIRE senza rolling code)

Prima di fissare ad una parete il selettore digitale PASSOR occorre memorizzare i codici nel ricevitore.

NOTA PER NOIRE: se nell'impianto NOIRE è stata utilizzata la FAMIGLIA, prima di procedere bisogna inserire il codice FAMIGLIA nella tastiera. Per la procedura vedere pag. 7. Dopo di che procedere come sotto.

Se l'impianto NOIRE è in Rolling Code, vedere capitolo successivo.

Memorizzazione di un codice su un ricevitore.

Durante questa operazione fare riferimento alle istruzioni del ricevitore.

- Su PASSOR comporre il codice desiderato premendo i tasti (fig.1, part.1)
- Premere il pulsante di autoapprendimento nel ricevitore o centralina Telcoma
- Premere il tasto # su PASSOR per inviare la trasmissione, il led rosso ✱ si accende.

Appena il ricevitore memorizza il codice (vedi istruzione ricevitore) rilasciare il tasto # della tastiera.

Tutta l'operazione deve essere eseguita entro 5 secondi.
Ripetere eventualmente l'operazione per memorizzare altri codici.

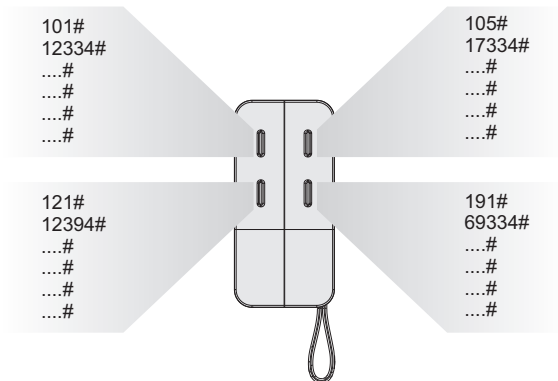
A memorizzazione avvenuta installare la tastiera in luogo accessibile all'utilizzatore:

- Togliere il coperchio della tastiera aiutandosi con un cacciavite (fig. 2).
- Fissare la base con almeno due viti.
- Richiudere la tastiera.

INSTALLAZIONE NOIRE ROLLING CODE

La tastiera configurata NOIRE (dip 1 OFF, 2 ON) è equivalente ad un trasmettitore quadricanale NOIRE4 in cui per trasmettere un canale bisogna digitare un codice UTENTE seguito da #.

Nell'esempio qui sotto digitando 101#, si trasmetterà il codice presente nel canale 1 del telecomando virtuale.



Ci possono essere complessivamente 40 codici UTENTE assegnati ai 4 canali della tastiera.

SIGNIFICATO DEI NOMI e SUONI

Codice MASTER

È un codice che serve all'installatore per accedere alla programmazione di tutto il sistema. **Il codice inserito in fabbrica è 123456.** Consigliamo di sostituirlo come prima operazione da fare nella programmazione.

Codice FAMIGLIA

È un codice che corrisponde al numero scritto nell'etichetta sul fondo del programmatore.

Codice UTENTE

È il codice che effettivamente verrà usato dall'utente. In fase di programmazione viene decisa la sua lunghezza da 1 a 6 cifre.

Suoni dal cicalino:

Come già accennato nella tastiera c'è un cicalino che emette dei suoni durante le varie fasi:

- “bip”: ogni volta che viene premuto un tasto
- “bip bip”: uscita dalla fase di programmazione per fine tempo (time-out)
- “bip bip bip bip”: segnale di errore

PROGRAMMAZIONE

Sostituzione codice MASTER

Il codice inserito da fabbrica è **123456**.

- premere e tenere premuto il tasto **#** per circa 2 sec. finché la tastiera emette un bip
- inserire il codice MASTER seguito da **#**, il led ☼ si accende fisso
- digitare **90#**, il led ☼ inizia a lampeggiare
- digitare il nuovo codice MASTER seguito da **#** (es: 2233) si sente un bip e il led ☼ continua a lampeggiare
- digitare una seconda volta il nuovo codice MASTER seguito da **#**, si sente un bip e il led ☼ si spegne. L'operazione si è completata con successo

Esempio:

#	123456#	90#	2233#	2233#
2 sec.	vecchio MASTER	comando	nuovo MASTER	conferma nuovo MASTER

Inserimento FAMIGLIA

Il codice inserito da fabbrica è **02047** (Famiglia di default nei NOIRE2/4).

- premere e tenere premuto il tasto **#** per circa 2 sec. finché la tastiera emette un bip
- inserire il codice MASTER seguito da **#**, il led ☼ si accende fisso

- digitare **80#**, il led ☼ inizia a lampeggiare
- digitare il nuovo codice FAMIGLIA seguito da **#** (es: 00010) si sente un bip e il led ☼ si spegne. L'operazione si è completata con successo

Esempio:

#	2233#	80#	00010#
2 sec.	codice MASTER	comando	nuova FAMIGLIA

Inserimento codice UTENTE

- premere e tenere premuto il tasto **#** per circa 2 sec. finché la tastiera emette un bip.
- inserire il codice MASTER seguito da **#**, il led ☼ si accende fisso.
- digitare:
 - **01#** per codice UTENTE assegnato al canale 1
 - **02#** per codice UTENTE assegnato al canale 2
 - **03#** per codice UTENTE assegnato al canale 3
 - **04#** per codice UTENTE assegnato al canale 4
 il led ☼ inizia a lampeggiare
- digitare il codice UTENTE che si vuole memorizzare seguito da **#** (es: 1234), si sente un bip
- Procedere con l'inserimento di ulteriori altri codici come sopra.
- La tastiera esce dalla fase di programmazione dopo circa 10 secondi di inattività

Esempio:

#	2233#	01#	1234#
2 sec.	codice MASTER	comando mem. 1 canale	nuovo codice UTENTE

Cancellazione codici UTENTE

- premere e tenere premuto il tasto **#** per circa 2 sec. finché la tastiera emette un bip
- inserire il codice MASTER seguito da **#**, il led ☀ si accende fisso
- digitare **60#**, il led ☀ inizia a lampeggiare
- digitare il codice utente da cancellare seguito da **#**. La tastiera emette un bip e il led ☀ si spegne
- Per cancellare altri codici utente ripetere l'operazione

Esempio:

#	2233#	60#	1234#
2 sec.	codice MASTER	comando cancellazione codice UTENTE	codice UTENTE da cancellare

Cancellazione di tutti i codici UTENTE in memoria

- premere e tenere premuto il tasto **#** per circa 2 sec. finché la tastiera emette un bip
- inserire il codice MASTER seguito da **#**, il led ☀ si accende fisso
- digitare **70#**, il led ☀ inizia a lampeggiare
- inserire di nuovo il codice MASTER seguito da **#**, il cicalino emette un bip e il led ☀ si spegne

Esempio:

#	2233#	70#	2233#
2 sec.	codice MASTER	comando cancellazione di tutti i codici UTENTE	codice MASTER

MEMORIZZAZIONE CANALI SUL RICEVITORE

Durante questa operazione fare riferimento alle istruzioni del ricevitore.

- Comporre un codice UTENTE abbinato al canale 1 del telecomando virtuale (tastiera)
- Premere il pulsante di autoapprendimento nel ricevitore o centralina Telcoma
- Premere il tasto # su PASSOR per inviare la trasmissione, il led rosso ✱ si accende
- Appena il ricevitore memorizza il codice (vedi istruzione ricevitore) rilasciare il tasto # della tastiera

Tutta l'operazione deve essere eseguita entro 5 secondi.

Ripetere eventualmente l'operazione per memorizzare gli altri 3 canali della tastiera.

ESEMPIO INSTALLAZIONE COMPLETA

(2 sec.) 123456#90#2233#2233#

sostituzione codice MASTER
123456 con 2233

(2 sec.) 2233#80#00010#

inserimento codice FAMIGLIA 0-
0010

solo se utilizzata, altrimenti saltare al passo successivo

(2 sec.) 2233#01#1234#2468#

inserimento dei codici UTENTE
1234 e 2468 abbinati al canale 1
della tastiera

(2 sec.) 2233#03#6969#

inserimento del codice UTENTE
6969 abbinato al canale 3 della
tastiera

Time-out dopo 10 sec. La tastiera si spegne.

avviare la memorizzazione sul ricevitore

1234#

trasmissione del canale 1 per
memorizzazione su ricevitore

6969#

trasmissione del canale 3 per
memorizzazione su ricevitore

AVVERTENZE IMPORTANTI

INSTALLAZIONE

Non installare la tastiera PASSOR su superfici metalliche!

Prima di fissare la tastiera su una superficie eseguire più prove per verificare che effettivamente si riesca a coprire la distanza desiderata.

CODICI

Dopo aver digitato il codice, PASSOR trasmette per tutto il tempo che rimane premuto il pulsante #.

Dopo aver effettuato la trasmissione del codice mediante il pulsante # si può ripetere la trasmissione premendo nuovamente, entro 5 secondi, il pulsante #.

PASSOR non considera il numero zero davanti al codice. Es: il codice 0438 viene considerato come 348.

SOSTITUZIONE BATTERIA

In caso di diminuzione della portata oppure quando il led rosso  durante la trasmissione lampeggia, sostituire la batteria con una aventi le stesse caratteristiche.

Fare attenzione alla polarità (vedi fig. 1 part. 3).

RETROILLUMINAZIONE

Durante le ore notturne premere il tasto # per poter illuminare la tastiera e successivamente comporre il codice seguito da #.

La ditta TELCOMA S.r.l. si riserva la facoltà insindacabile di apportare, in qualsiasi momento, le modifiche che si rendessero necessarie ai fini di un miglioramento estetico e/o funzionale.

GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione.

La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta TELCOMA S.r.l. si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse.

Restano ad intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione o la sostituzione.

SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!

Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.



DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Ennio Ambroso, Legale rappresentante della ditta:
TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY

Dichiara che il prodotto: PASSOR usato come impiego: selettore digitale per apricancello

È conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 ed ai relativi provvedimenti della Direttiva 1999/5/CE, se impiegato per gli usi preposti.

È conforme ai requisiti di sicurezza e protezione della salute, Articolo 3.1.a

Norme applicate: EN 60950

È conforme ai requisiti di protezione relativi alla compatibilità elettromagnetica, Articolo 3.1.b Norme applicate: EN 301 489-3

È conforme all'efficienza di immissione radio frequenza nello spettro, Articolo 3.2

Norme applicate: ETSI EN 300 220-3

Luogo e data, Conegliano 01/06/2010

Legale rappresentante

Ennio Ambroso

CARACTÉRISTIQUES

Le sélecteur numérique par radio PASSOR est utilisé quand il n'est pas possible d'effectuer des connexions filaires et qu'on souhaite dans tous les cas envoyer une commande sans s'encombrer de télécommandes ou de clés.

Le sélecteur numérique PASSOR est un dispositif qui permet de transmettre un code à travers la saisie d'un numéro à plusieurs chiffres. PASSOR est compatible avec les émetteurs et les récepteurs de la série TANGO (EDGE), NOIRE et BLEU. Le code peut être formé d'1 à 6 chiffres (série TANGO, NOIRE) ou d'1 à 3 chiffres (série BLEU).

DONNÉES TECHNIQUES

	u.m	PASSOR
Alimentation avec pile type:		CR2430
Consommation durant la transmission	mA	12
Fréquence	MHz	433,92
Duty cycle class		2
Modulation		ASK
Puissance rayonnée	mW	1
Combinaisons série TANGO	nr.	999999
Combinaisons série BLUE	nr.	999
Combinaisons série NOIRE	nr.	999999
Température de fonctionnement	°C	-20 +55

DESCRIZIONI DELLE PARTI

Fig. 1

1. touches
2. led rouge ✨
3. pile type CR2430
4. logement pile
5. ronfleur
6. commutateurs dip

Fig. 2 Ouverture clavier

MÉMORISATION

(modalité TANGO, BLEU et NOIRE sans code variable)

Avant de fixer le sélecteur numérique PASSOR sur un mur il faut mémoriser les codes dans le récepteur.

NOTE POUR NOIRE: si dans l'installation NOIRE on a utilisé la FAMILLE, avant de continuer il faut saisir le code FAMILLE sur le clavier. Pour la procédure voir page 8. Ensuite, procéder comme ci-après.

Si l'installation NOIRE est à code variable, voir chapitre successif.

Mémorisation d'un code sur un récepteur.

Durant cette opération se référer aux instructions du récepteur.

- Sur PASSOR composer le code désiré en pressant les touches (fig.1, détail 1)
- Presser la touche d'auto-apprentissage dans le récepteur ou la logique Telcoma
- Presser la touche # sur PASSOR pour la transmission, la led rouge ✨ s'allume

Dès que le récepteur mémorise le code (voir instructions récepteur) relâcher la touche # du clavier.

Toute l'opération doit être exécutée en 5 secondes.

Répéter éventuellement l'opération pour mémoriser d'autres codes.

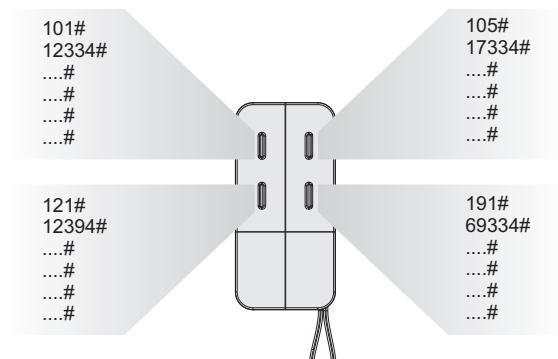
Quand la mémorisation est terminée installer le clavier dans un endroit accessible à l'utilisateur:

- Enlever le couvercle du clavier en s'aidant d'un tournevis (fig. 2)
- Fixer la base avec au moins deux vis
- Refermer le clavier

INSTALLATION NOIRE CODE VARIABLE

Le clavier configuré NOIRE (dip 1 OFF, 2 ON) équivaut à un émetteur quadricanal NOIRE4 où pour transmettre un canal il faut taper un code UTILISATEUR suivi de #.

Dans l'exemple qui suit en tapant 101#, on transmettra le code présent dans le canal 1 de la télécommande virtuelle.



Il peut y avoir en tout 40 codes UTILISATEUR attribués aux 4 canaux du clavier.

SIGNIFICATION DES NOMS ET DES SONS

Code MASTER

C'est un code qui sert à l'installateur pour accéder à la programmation de tout le système. **Le code programmé en usine est 123456.** Nous conseillons de le remplacer comme première opération à effectuer en phase de programmation.

Code FAMILLE

C'est un code qui correspond au numéro présent sur l'étiquette sur le fond du programmeur.

CODE UTILISATEUR

C'est le code qui sera utilisé effectivement par l'utilisateur. En phase de programmation, on décide sa longueur de 1 à 6 chiffres.

Sons émis par le vibreur sonore:

Comme nous l'avons évoqué plus haut, le clavier contient un vibreur sonore qui émet des sons durant les différentes phases:

- "bip": à chaque fois qu'une touche est pressée
- "bip bip": sortie de la phase de programmation pour temps écoulé (time-out)
- "bip bip bip bip": signal d'erreur

PROGRAMMATION

Remplacement code MASTER

Le code programmé en usine est **123456**.

- Presser la touche **#** et la maintenir enfoncée pendant environ 2 s jusqu'à ce que le clavier émette un bip
- Taper le code MASTER suivi de **#**, la led  s'allume fixe
- Taper **90#**, la led  commence à clignoter
- Taper le nouveau code MASTER suivi de **#** (ex : 2233) on entend un bip et la led  continue à clignoter
- Taper une deuxième fois le nouveau code MASTER suivi de **#**, on entend un bip et la led  s'éteint. L'opération s'est conclue avec succès

Exemple:

#	123456#	90#	2233#	2233#
2 sec.	ancien MASTER	commande	nouveau MASTER	confirme nouveau MASTER

Paramétrage FAMILLE

Le code programmé en usine est **02047** (Famille par défaut dans les **NOIRE2/4**).

- presser la touche **#** et la maintenir enfoncée pendant environ 2 s jusqu'à ce que le clavier émette un bip
- taper le code MASTER suivi de **#**, la led  s'allume fixe

- taper 80#, la led ☀ commence à clignoter
- taper le nouveau code FAMILLE suivi de # (ex : 00010) on entend un bip et la led ☀ s'éteint. L'opération s'est conclue avec succès

Exemple:

#	2233#	80#	00010#
2 sec.	code MASTER	commande	nouveau FAMILLE

Mémorisation codes UTILISATEUR

- Presser la touche # et la maintenir enfoncée pendant environ 2 s jusqu'à ce que le clavier émette un bip
- Taper le code MASTER suivi de #, la led ☀ s'allume fixe
- taper:
 - **01#** pour code UTILISATEUR attribué au canal 1
 - **02#** pour code UTILISATEUR attribué au canal 2
 - **03#** pour code UTILISATEUR attribué au canal 3
 - **04#** pour code UTILISATEUR attribué au canal 4
 La led ☀ commence à clignoter
- taper le code UTILISATEUR que l'on souhaite mémoriser suivi de # (ex.: 1234), on entend un bip
- Effectuer la mémorisation des autres codes en suivant la même procédure
- Le clavier sort de la phase de programmation après environ 10 secondes d'inactivité

Exemple:

#	2233#	01#	1234#
2 sec.	code MASTER	commande	nouvel code UTILISATEUR

Effacement des codes UTILISATEUR

- Presser la touche **#** et la maintenir enfoncée pendant environ 2 s jusqu'à ce que le clavier émette un bip
- Taper le code MASTER suivi de **#**, la led ☼ s'allume fixe
- Taper **60#**, la led ☼ commence à clignoter
- Taper le code utilisateur à effacer suivi de la touche **#**. Le clavier émet un bip et la led ☼ s'éteint
- Pour effacer d'autres codes utilisateur répéter l'opération

Exemple:

#	2233#	60#	1234#
2 sec.	code MASTER	commande effacement code UTILISATEUR	code UTILISATEUR à effacer

Effacement de tous les codes UTILISATEUR en mémoire

- Presser la touche **#** et la maintenir enfoncée pendant environ 2 s jusqu'à ce que le clavier émette un bip
- Taper le code MASTER suivi de **#**, la led ☼ s'allume fixe
- Taper **70#**, la led ☼ commence à clignoter
- Taper de nouveau le code MASTER suivi de **#**, le vibreur sonore émet un bip et la led ☼ s'éteint

Exemple:

#	2233#	70#	2233#
2 sec.	code MASTER	commnde effacement de tous les codes UTILISATEUR	code MASTER

MÉMORISATION DES CANAUX SUR LE RÉCEPTEUR

Durant cette opération se référer aux instructions du récepteur.

- Composer un code UTILISATEUR associé au canal 1 de la télécommande virtuelle (clavier)
- Presser la touche d'auto-apprentissage dans le récepteur ou la logique Telcoma
- Presser la touche # sur PASSOR pour la transmission, la led rouge  s'allume
- Dès que le récepteur mémorise le code (voir instructions récepteur) relâcher la touche # du clavier

Toute l'opération doit être exécutée en 5 secondes.

Répéter éventuellement l'opération pour mémoriser les 3 autres canaux du clavier.

EXEMPLE INSTALLATION COMPLÈTE

(2 s) 123456#90# 2233# 2233#

remplacement code
MASTER 123456 par 2233

(2 s) 2233#80# 00010#

paramétrage code FAMILLE 0-
0010

seulement s'il est utilisé, autrement passer à la phase successive

(2 s) 2233#01# 1234# 2468#

saisie des codes UTILISATEUR
1234 et 2468 associés au canal
1 du clavier

(2 s) 2233#03# 6969#

saisie du code UTILISATEUR
6969 associé au canal 3 du
clavier

Time-out au bout de 10 s. Le clavier s'éteint.

commencer la mémorisation sur le récepteur

1234#

transmission du canal 1 pour
mémorisation sur récepteur

6969#

transmission du canal 3 pour
mémorisation sur récepteur

RECOMMANDATIONS

INSTALLATION

Ne pas installer le clavier PASSOR sur des surfaces métalliques!

Avant de fixer le clavier sur une surface effectuer plusieurs essais pour vérifier qu'effectivement on parvient à couvrir la distance désirée.

CODES

Après avoir tapé le code, PASSOR transmet pendant tout le temps que la touche # reste enfoncée.

Après avoir effectué la transmission du code avec la touche # on peut répéter la transmission en pressant de nouveau, dans les 5 secondes qui suivent, la touche #.

PASSOR ne considère pas le numéro zéro devant le code. Ex : le code 0438 est considéré comme 348.

REEMPLACEMENT DE LA PILE

Quand la portée diminue ou quand la led rouge  clignote durant la transmission, remplacer la pile par une autre ayant les mêmes caractéristiques.

Faire attention à la polarité (voir fig. 1 détail 3).

RÉTRO-ÉCLAIRAGE

Durant les heures nocturnes presser la touche # pour pouvoir éclairer le clavier puis composer le code suivi de #.

La société TELCOMA S.r.l. se réserve la faculté, de plein droit, d'apporter à tout moment les modifications nécessaires en vue d'une amélioration esthétique et/ou fonctionnelle.

La présente garantie couvre les pannes et/ou les anomalies éventuelles dues à des défauts et/ou vices de fabrication.

La garantie cesse automatiquement en cas de modification ou d'utilisation incorrecte du produit.

Durant la période de garantie, la société TELCOMA S.r.l. s'engage à réparer et/ou à remplacer les parties défectueuses et non modifiées.

Le droit d'appel, ainsi que les frais de retrait, d'emballage et de transport du produit pour la réparation ou le remplacement restent entièrement et exclusivement à la charge du client.

MISE AU REBUT

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature !

S'informer sur le système de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur.



DICHIARAZIONE

Je, soussigné, Ennio Ambroso, représentant légal de la société :
TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIE,

déclare que le produit : PASSOR utilisé comme : sélecteur numérique pour automatisme de portail est conforme aux critères essentiels requis dans l'article 3 et aux dispositions de la directive 1999/5/CE, s'il est utilisé pour les emplois prévus ; qu'il est conforme aux critères de sécurité et protection de la santé requis aux termes de l'article 3.1.a ;

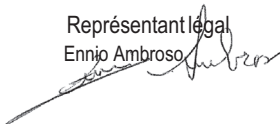
Normes appliquées : EN 60950

qu'il est conforme aux critères de protection relatifs à la compatibilité électromagnétique requis aux termes de l'article 3.1.b ; Normes appliquées : EN 301, 489-3 qu'il est conforme à l'efficacité d'insertion du signal de radiofréquence dans le spectre aux termes de l'article 3.2.

Normes appliquées : ETSI EN 300 220-3

Lieu et date, Conegliano 01/06/2010

Représentant légal
Ennio Ambroso



CARACTERÍSTICAS

El selector digital vía radio PASSOR se utiliza en los lugares donde no existe la posibilidad de efectuar conexiones vía cable y donde de todas formas se quiere enviar una orden sin tener en llevar en el bolsillo el estorbo de los telemandos o las llaves.

El selector digital PASSOR es un dispositivo que permite transmitir un código mediante la introducción de un número de varias cifras. PASSOR es compatible con los telemandos y receptores de la serie TANGO (EDGE), NOIRE y BLEU. El código puede presentar entre 1 y 6 cifras (serie TANGO, NOIRE) o entre 1 y 3 cifras (serie BLEU).

DATOS TÉCNICOS

	u.m	PASSOR
Alimentación con batería tipo:		CR2430
Consumo durante la transmisión	mA	12
Frecuencia	MHz	433,92
Duty cycle class		2
Modulación		ASK
Potencia irradiada	mW	1
Combinaciones serie TANGO	nr.	999999
Combinaciones serie BLUE	nr.	999
Combinaciones serie NOIRE	nr.	999999
Temperatura de funcionamiento	°C	-20 +55

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

Fig. 1

1. teclas
2. led rojo ☼
3. batería tipo CR2430
4. portabatería
5. buzzer
6. dip-switch

Fig. 2 Apertura teclado

MEMORIZACIÓN

(modalidad TANGO, BLEU y NOIRE sin rolling code)

Antes de fijar el selector digital PASSOR a una pared es necesario memorizar los códigos en el receptor.

NOTA PARA NOIRE: si en el sistema NOIRE se ha utilizado la FAMILIA, antes de proceder hay que insertar el código de FAMILIA en el teclado. Para el procedimiento, véase pág. 8. Después proceda como indicado abajo.

Si el sistema NOIRE es en Rolling Code, véase el capítulo siguiente.

Memorización de un código en un receptor.

Durante esta operación tome como punto de referencia las instrucciones del receptor.

- Escriba en el PASSOR el código deseado pulsando las teclas (fig. 1, part. 1)
- Pulse el botón de autoaprendizaje en el receptor o centralina Telcoma
- Pulse la tecla # en el PASSOR para enviar la transmisión, se encenderá el led rojo

En cuanto el receptor memoriza el código (véanse las instrucciones del receptor) suelte la tecla # del teclado.

Toda la operación tiene que efectuarse antes de que pasen 5 segundos.
Repita eventualmente la operación para memorizar otros códigos.

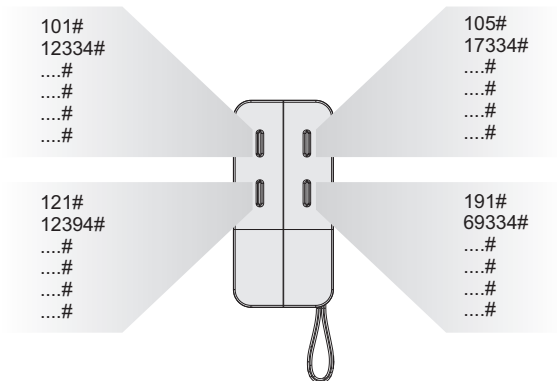
Cuando la memorización haya terminado, instale el teclado en un lugar accesible para el usuario:

- Saque la cubierta del teclado ayudándose con un destornillador (fig. 2)
- Fije la base con un mínimo de dos tornillos
- Cierre de nuevo el teclado

INSTALACIÓN NOIRE ROLLING CODE

El teclado configurado NOIRE (dip 1 OFF, 2 ON) equivale a un transmisor cuadricanal NOIRE4 en el cual para transmitir un canal hay que introducir un código USUARIO seguido por #.

En el ejemplo de abajo introduciendo 101#, se transmitirá el código presente en el canal 1 del telemando virtual.



Puede haber un total de 40 códigos USUARIO asignados a los 4 canales del teclado.

SIGNIFICADO DE LOS NOMBRES y DE LOS SONIDOS

Código MASTER

Se trata de un código que sirve al instalador para acceder a la programación de todos los sistemas. **El código introducido en la fábrica es 12345678.** Le aconsejamos que la primera operación que efectúe en la programación sea su sustitución.

Código FAMILIA

Es un código que corresponde al número escrito en la etiqueta en el fondo del programador.

Código USUARIO

Es el código que efectivamente utilizará el usuario. Durante la fase de programación se decide su longitud entre 1 y 8 cifras.

Sonidos del timbre eléctrico:

Como ya hemos preanunciado, el teclado dispone de un timbre eléctrico que emite sonidos durante las diversas fases:

- “bip”: cada vez que se pulsa una tecla
- “bip bip”: salida de la fase de programación porque el tiempo se ha terminado (time-out)
- “bip bip bip bip”: señal de error

PROGRAMACIÓN

Sustitución del código MASTER

El código introducido en la fabbrica es **123456**.

- pulse y mantenga pulsada la tecla **#** durante aprox. 2 seg. hasta que el teclado emita un “bip”
- introduzca el código MASTER seguido de **#**, el led f se encenderá fijo
- escriba **90#**, el led ☼ empezará a parpadear
- escriba el nuevo código MASTER seguido de **#** (por ej.: 2233) se oirá un “bip” y el led ☼ continuará a parpadear
- escriba una segunda vez el nuevo código MASTER seguido de **#**, se oirá un “bip” y el led ☼ se apagará. La operación se ha llevado a cabo con éxito

Ejemplo:

#	123456#	90#	2233#	2233#
2 seg.	viejo MASTER	orden	nuevo MASTER	confirmación nuevo MASTER

Introducción FAMILIA

El código introducido en fábrica es **02047** (Familia por defecto en los NOIRE2/4).

- pulse y mantenga presionado el botón **#** durante unos 2 seg. hasta que el teclado emita un tono de aviso (bip)
- introduzca el código MASTER seguido por **#**, el led ☼ se enciende con luz fija

E

- introduzca 80#, el led ☀ comienza a destellar
- introduzca el nuevo código FAMILIA seguido por # (ej.: 00010) se oye un bip y el led ☀ se apaga. La operación se ha completado correctamente

Ejemplo:

#	2233#	80#	00010#
2 seg.	código MASTER	orden	nueva FAMILIA

Introducción de los códigos de USUARIO

- pulse y mantenga pulsada la tecla # durante aprox. 2 seg. hasta que el teclado emita un "bip"
- introduzca el código MASTER seguido de #, el led ☀ se encenderá fijo
- introducir:
 - **01#** para código USUARIO asignado al canal 1
 - **02#** para código USUARIO asignado al canal 2
 - **03#** para código USUARIO asignado al canal 3
 - **04#** para código USUARIO asignado al canal 4
- el led ☀ comienza a destellar
- Introduzca el código USUARIO que quiere memorizar seguido por # (ej.: 1234), se oye un tono de aviso (bip)
- Continúe con la introducción de los demás códigos tal como se acaba de describir
- El teclado sale de la fase de programación después de unos 10 segundos de inactividad

Ejemplo:

#	2233#	01#	1234#
2 seg.	código MASTER	orden	nuevo código USUARIO

Anulación de los códigos de USUARIO

- pulse y mantenga pulsada la tecla **#** durante aprox. 2 seg. hasta que el teclado emita un “bip”
- introduzca el código MASTER seguido de **#**, el led ☀ se encenderá fijo
- escriba **60#**, el led ☀ empezará a parpadear
- escriba el código que quiere anular seguido de **#**. El teclado emite un “bip” y el led ☀ se apaga
- Para anular otros códigos de usuario repita la operación

Ejemplo:

#	2233#	60#	1234#
2 seg.	código MASTER	orden anulación de código de USUARIO	código USUARIO que se quiere anular

Anulación de todos los códigos de USUARIO de la memoria

- pulse y mantenga pulsada la tecla **#** durante aprox. 2 seg. hasta que el teclado emita un sonido
- introduzca el código MASTER seguido de **#**, el led ☀ se encenderá fijo
- escriba **70#**, el led ☀ empezará a parpadear
- introduzca de nuevo el código MASTER seguido de **#**, el timbre eléctrico emitirá un “bip” y el led ☀ se apagará

Ejemplo:

#	2233#	70#	2233#
2 seg.	código MASTER	orden Anulación de todos los códigos de USUARIO	código MASTER

MEMORIZACIÓN DE CANALES EN EL RECEPTOR

Durante esta operación consulte las instrucciones del receptor

- Marque un código USUARIO asociado al canal 1 del telemando virtual (teclado)
- Pulse el botón de autoaprendizaje en el receptor o central Telcoma
- Pulse el botón # en PASSOR para enviar la transmisión, el led rojo  se enciende
- Tan pronto como el receptor memorice el código (véanse instrucciones receptor) suelte el botón # del teclado

Toda la operación debe realizarse en 5 segundos.

Repita la operación para memorizar los otros 3 canales del teclado.

EJEMPLO DE INSTALACIÓN COMPLETA

(2 seg.) 123456#90#2233#2233#

sustitución código MASTER
123456 con 2233

(2 seg.) 2233#80#00010#

introducción código FAMILIA 0-
0010

sólo si se utiliza, por el contrario salte al paso siguiente

(2 seg.) 2233#01#1234#2468#

introducción de los códigos
USUARIO 1234 y 2468
asociados al canal 1 del teclado

(2 seg.) 2233#03#6969#

introducción del código
USUARIO 6969 asociado al
canal 3 del teclado

Time-out transcurridos 10 seg El teclado se apaga.

comenzar la memorización en el receptor

1234#

transmisión del canal 1 para
memorizar en el receptor

6969#

transmisión del canal 3 para
memorizar en el receptor

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

INSTALACIÓN

¡No instale el teclado PASSOR sobre superficies metálicas!

Antes de fijar el teclado sobre una superficie, lleve a cabo varias pruebas para comprobar que efectivamente se consigue cubrir la distancia deseada.

CÓDIGOS

Después de introducir el código, PASSOR transmite durante todo el tiempo que permanece pulsado el botón #.

Después de haber efectuado la transmisión del código mediante el botón #, se puede repetir la transmisión pulsando de nuevo, antes de que pasen 5 segundos, el botón #.

PASSOR no considera el número cero delante del código. Ej: el código 0438 se considera como 348.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

En caso de disminución de la capacidad o cuando el led rojo  durante la transmisión parpadea, sustituya la batería con una que presente sus mismas características.

Preste atención a la polaridad (véase fig. 1 part. 3).

RETROILUMINACIÓN

Durante las horas nocturnas pulse la tecla # para poder iluminar el teclado y sucesivamente introduzca el código seguido de #.

La empresa TELCOMA S.r.l. se reserva la facultad incuestionable de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que fueran necesarias para una mejora estética y/o funcional del producto.

La presente garantía cubre las eventuales averías y/o anomalías debidas a defectos y/o vicios de fabricación.

La garantía pierde validez automáticamente en caso de alteración o uso erróneo del producto.

Durante el periodo de garantía, la empresa TELCOMA S.r.l. se compromete a reparar y/o sustituir las partes defectuosas y no alteradas.

Quedan completa y exclusivamente a cargo del cliente el derecho de llamada además de los gastos de eliminación, embalaje y transporte del producto para la reparación o la sustitución.

ELIMINACIÓN

Este producto está formado por diversos componentes que a su vez podrían contener sustancias contaminantes. ¡No lo abandone en el medio ambiente!

Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto cumpliendo con las normas de ley vigentes a nivel local.



DECLARACIÓN

El abajo firmante Ennio Ambroso, representante legal de la empresa: TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIA

Declara que el producto: PASSOR utilizado como: selector digital para abrir cancelas

Cumple con los requisitos esenciales del artículo 3 y de las correspondientes disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, si se utiliza para los usos previstos.

Cumple con los requisitos de seguridad y de protección de la salud, Artículo 3.1.a Normas aplicadas: EN 60950

Cumple con los requisitos de protección acerca de la compatibilidad electromagnética, Artículo 3.1.b Normas aplicadas: EN 301 489-3

Cumple con la eficiencia de inmisión de radio frecuencia en el espectro, Artículo 3.2

Normas aplicadas: ETSI EN 300 220-3

Lugar y fecha, Conegliano 01/06/2010

Representante legal
Ennio Ambroso



CHARACTERISTICS

The digital radio selector PASSOR is used in places where wire connections cannot be made, but sending a command without having to carry uncomfortable remote controls or key is needed.

The digital selector PASSOR is a device that allows transmitting a code by keying in a multiple figure number. PASSOR is compatible with the remote controls and receivers in the series TANGO (EDGE), NOIRE and BLEU. The code can comprise from 1 to 6 figures (TANGO, NOIRE series) or from 1 to 3 figures (BLEU series).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	u.m	PASSOR
Power supply with battery type:		CR2430
Transmission consumption	mA	12
Frequency	MHz	433,92
Duty cycle class		2
Modulation		ASK
Radiated power	mW	1
TANGO series combinations	nr.	999999
BLEU series combinations	nr.	999
NOIRE series combinations	nr.	999999
Operating temperature	°C	-20 +55

PARTS DESCRIPTION

Fig. 1

1. keys
2. red led ☼
3. CR2430 type battery
4. battery holder
5. buzzer
6. dip-switch

Fig. 2 Keypad opening

MEMORISATION

(TANGO, BLEU and NOIRE mode without rolling code)

The code needs to be memorised in the receiver before fixing the PASSOR digital selector to the wall.

NOTE FOR NOIRE: if the FAMILY has been used on the NOIRE system, before proceeding, the FAMILY code must be entered on the keypad. For this procedure, see page 8. After this, proceed as described below.

If the NOIRE system is in Rolling Code mode, see the next chapter.

Memorising a code on a receiver.

Refer to the receiver instructions during this operation.

- Key in the desired code on the PASSOR (fig. 1 detail 1)
- Press the self-learning key on the receiver or Telcoma control unit
- Transmit by pressing the # key on the PASSOR, the red led ☼ will light

Release the # key on the keypad as soon as the receiver memorises the code (see receiver instructions).

All operations must be performed within 5 seconds.

Repeat the operation if other codes need to be memorised.

Once memorisation is complete, install the keypad in a position that can be easily accessed by the user:

- With the aid of a screwdriver, remove the cover of the keypad (fig. 2)
- Fix the base using at least two screws
- Close the keypad

INSTALLATION NOIRE ROLLING CODE

The NOIRE configured keypad (dip 1 OFF, 2 ON) is the same as a four-channel transmitter NOIRE4, which to send a channel requires entry of a USER code followed by #.

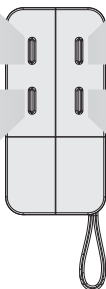
In the example below, entry of 101# sends the code present in channel 1 of the virtual remote control.

101#
12334#
...#
...#
...#
...#

105#
17334#
...#
...#
...#
...#

121#
12394#
...#
...#
...#
...#

191#
69334#
...#
...#
...#
...#



A total of 40 USER codes can be assigned to the 4 channels of the keypad.

MEANING OF NAMES AND SOUNDS

MASTER code

This code is used by the installer for the programming of the entire system.

The factory set code is 123456. The replacement of this code should be the first programming operation to be performed.

FAMILY code

This code corresponds to the number written on the label on the base of the programmer.

USER code

This is the code that is used by the user. When programming, the length of the code from 1 to 8 numbers can be decided.

Buzzer sounds:

As already mentioned in the keypad, a buzzer is present that makes a sound during the various phases:

- “beep”: each time a key is pressed
- “beep beep”: exit of the programming due to time-out
- “beep beep beep beep”: signals an error

PROGRAMMING

Replacement of the MASTER code

The factory set code is **123456**.

- press and hold the **#** key for approx. 2 seconds until the keypad beeps once
- introduce the MASTER code followed by **#**, the LED  remains on
- enter **90#**, the LED  starts to flash
- enter the new MASTER code followed by **#** (e.g.: 2233), a beep is heard and the LED  continues flashing
- enter the new MASTER code again followed by **#**, a beep is heard and the LED  stops flashing. The operation has been successfully completed

Example:

#	123456#	90#	2233#	2233#
2 sec.	old MASTER	command	new MASTER	confirm new MASTER

FAMILY entry

The factory-set code is 02047 (Default family in the series NOIRE2/4).

- press and hold the key **#** for approx. 2 sec. until the keypad emits a beep
- enter the MASTER code followed by **#**; the led  remains permanently lit

- enter 80#; the led ☀ starts flashing
- enter the new FAMILY code followed by # (e.g. 00010) ; a beep is emitted and the led ☀ turns off. The operation is completed successfully

Example:

#	2233#	80#	00010#
2 sec.	MASTER code	command	new FAMILY

Introduction of the USER code

- press and hold the # key for approx. 2 seconds until the keypad beeps once
- introduce the MASTER code followed by #, the LED ☀ remains on
- enter:
 - **01# for USER code assigned to channel 1**
 - **02# for USER code assigned to channel 2**
 - **03# for USER code assigned to channel 3**
 - **04# for USER code assigned to channel 4**
 the led ☀ starts flashing
- enter the USER code to be memorised, followed by # (e.g. 1234); a beep is emitted
- Proceed as above for any additional codes
- The keypad exits the programming phase after approx. 10 seconds of inactivity

Example:

#	2233#	01#	1234#
2 sec.	MASTER code	command	new USER code

Cancellation of the USER codes

- press and hold the **#** key for approx. 2 seconds until the keypad beeps once
- introduce the MASTER code followed by **#**, the LED ☀ remains on
- enter **60#**, the LED ☀ starts to flash
- enter the user code to cancel followed by **#**. The keypad will beep and the LED ☀ switches off
- Repeat the operation to cancel additional user codes

Example:

#	2233#	60#	1234#
2 sec.	MASTER code	command	USER code to be cancelled

Cancellation of all memorised USER codes

- press and hold the **#** key for approx. 2 seconds until the keypad beeps
- introduce the MASTER code followed by **#**, the ☀ LED switches on
- enter **70#**, the ☀ LED starts to flash
- Introduce the MASTER code again followed by **#**, the buzzer beeps once and the ☀ LED switches off

Example:

#	2233#	70#	2233#
2 sec.	MASTER code	command	MASTER code

MEMORISING CHANNELS ON THE RECEIVER

During this operation, refer to the receiver instructions.

- Enter a USER code assigned to channel 1 of the virtual remote control (keypad).
- Press the self-learning button on the Telcoma receiver or control unit.
- Press the key # on PASSOR to start transmission; the red led  lights up.
- As soon as the receiver memorises the code (see receiver instructions) release the key # on the keypad.

The entire operation must be completed within 5 seconds.

Repeat the same operation to memorise the other 3 channels of the keypad as required.

EXAMPLE OF COMPLETE INSTALLATION

(2 sec.) 123456#90#2233#2233#

replacement of MASTER code
123456 with 2233

(2 sec.) 2233#80#00010#

only if used; otherwise skip to next step

entry of FAMILY code 0-0010

(2 sec.) 2233#01#1234#2468#

entry of USER codes 1234 and
2468 assigned to channel 1 of
the keypad

(2 sec.) 2233#03#6969#

entry of USER code 6969
assigned to channel 3 of the
keypad

Time-out after 10 sec. The keypad turns off.

start memorisation on the receiver

1234#

transmission of channel 1 for
memorisation on the receiver

6969#

transmission of channel 3 for
memorisation on the receiver

IMPORTANT WARNINGS

INSTALLATION

Do not install PASSOR on metal surfaces!

Make sure the desired distance can be covered before fixing the keypad to a surface.

CODES

After having keyed in the code, PASSOR continues to transmit all the time the # key is pressed.

After the code has been transmitted with the # key, the transmission can be repeated by pressing the # key once again within 5 seconds.

PASSOR ignores the number zero at the beginning of a code, for example: the code 0438 is recognised as 438.

BATTERY REPLACEMENT

If the range decreases or the red LED  flashes during the transmission, replace the battery with another having the same characteristics.

Make sure that the poles are positioned correctly (see fig. 1 detail 3).

BACKLIGHTING

Press the # key during the night to illuminate the keypad and then introduce the code followed by #.

TELCOMA S.r.l. reserves the right to make modifications at any time they deem necessary for the aesthetical and/or functional improvement.

The present guarantee covers possible faults and/or irregularities due to manufacturing defects and/or faults.

The guarantee will automatically decay in the event of tampering or misuse of the product.

During the guarantee period TELCOMA srl pledge to repair and/or replace defective and non-tampered parts. The call charges, as well as the collection, packaging and transportation costs of the product for repair or replacement are at the clients full and exclusive expense.

DISPOSAL

This product is made up of various components that may contain pollutants.

This product is made up of various parts that could contain polluting substances.

Avoid release to the environment!



DECLARATION

The undersigned, Ennio Ambroso, legal representative of: TELCOMA S.r.l.
Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY

Declares that the product PASSOR, used as a digital selector for gate automations
Is in accordance with the essential requirement of article 3 and related provisions
of Directive 1999/5/EC if implemented for the said use.

Is in accordance with the health and safety requirements, Article 3.1.a

Applicable Standard: EN 60950

Is in accordance with the safety requirements related to Electromagnetic
compatibility, Article 3.1.b

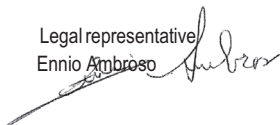
Applicable Standard: EN 301 489-3

Is in accordance with the Electromagnetic compatibility and Radio spectrum
Matters, Article 3.2

Applicable standard: ETSI EN 300 220-3

Place and date, Conegliano 01/06/2010

Legal representative
Ennio Ambroso



MERKMALE

Das funkgesteuerte Codeschloss PASSOR wird dort eingesetzt, wo Kabelverbindungen nicht möglich sind und man dennoch ohne Fernbedienungen oder Schlüssel in der Tasche Befehle erteilen will.

Das Codeschloss PASSOR ist eine Vorrichtung, mit der mittels Eintippen einer mehrziffrigen Zahl ein Code übermittelt werden kann. PASSOR ist mit den Fernbedienungen und Empfängern der Serie TANGO (EDGE), NOIRE und BLEU kompatibel. Der Code kann aus von 1 bis zu 6 Ziffern (Serie TANGO, NOIRE) oder aus von 1 bis zu 3 Ziffern (Serie Bleu) bestehen.

TECHNISCHE DATEN

	u.m	PASSOR
Versorgung über Batterie des Typs:		CR2430
Verbrauch in Sendung	mA	12
Frequenz	MHz	433,92
Duty cycle class		2
Modulation		ASK
Ausgestrahlte Leistung	mW	1
Kombinationen, Serie TANGO	nr.	999999
Kombinationen, Serie BLUE	nr.	999
Kombinationen, Serie NOIRE	nr.	999999
Betriebstemperatur	°C	-20 +55

BESCHREIBUNG DER VERSCHIEDENEN TEILE

Fig. 1

1. Tasten
2. Rote LED ☼
3. Batterie des Typs CR2430
4. Batterieabteil
5. Summer
6. dip-switch

Fig. 2 Öffnen der Tastatur

SPEICHERUNG

(Modus TANGO, BLEU und NOIRE ohne rolling code)

Vor der Durchführung der Wandmontage eines Codeschlusses PASSOR müssen die Codes im Empfänger gespeichert werden.

ANMERKUNG FÜR NOIRE: Wenn in der Anlage NOIRE die GRUPPE verwendet wird, muss zuerst der GRUPPEN-Code über die Tastatur eingegeben werden. Für das Verfahren siehe Seite 8. Danach wie unten beschrieben vorgehen.

Wenn die Anlage NOIRE in Rolling Code ist, siehe folgendes Kapitel.

Speichern eines Codes im Empfänger.

Bei diesem Vorgang auf die Anweisungen des Empfängers Bezug nehmen.

- An PASSOR, den gewünschten Code durch Drücken der Tasten zusammenstellen (Abb. 1, Detail 1)
- Die Taste Selbsterlernung am Empfänger oder an der Telcoma Steuerung drücken
- An PASSOR, Taste # drücken, um den Code zu übermitteln; die rote LED ☼ schaltet ein

Die Taste an der Tastatur loslassen, sobald der Empfänger den Code speichert (siehe die Empfängeranweisungen).

Der ganze Vorgang muss innerhalb von 5 Sekunden ausgeführt werden.
Den Vorgang ggf. zur Speicherung weiterer Codes wiederholen.

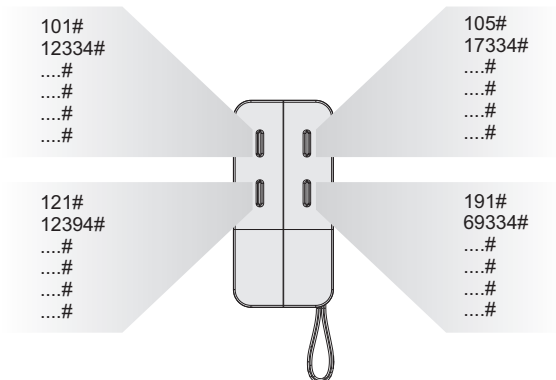
Die Tastatur nach erfolgter Speicherung an einer dem Benutzer zugänglichen Stelle installieren:

- Den Deckel mit Hilfe eines Schraubenziehers von der Tastatur nehmen (Abb. 2)
- Die Basis mit mindestens zwei Schrauben befestigen
- Die Tastatur wieder schließen

INSTALLATION NOIRE ROLLING CODE

Die konfigurierte Tastatur NOIRE (Dip 1 OFF, 2 ON), entspricht einem 4-Kanal-Sender NOIRE 4, in dem zur Übersendung eines Kanals eine USER-Code eingegeben werden muss, dem das Zeichen # folgt.

In dem Beispiel unten wird 101# eingegeben, wodurch der Code im Kanal 1 der virtuellen Fernsteuerung übertragen wird.



Es können insgesamt 40 USER-Codes sein, die 4 Kanälen der Tastatur entsprechen.

BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNGEN und TÖNE

MASTER-Code

Ein Code, der dem Installateur für den Zugriff zur Programmierung aller Systeme dient. **Der werkseitig eingegebene Code ist 123456.** Wir empfehlen, diesen Code als ersten Vorgang der Programmierung zu ändern.

GRUPPEN-Code

Es handelt sich um einen Code, der der Nummer entspricht, die auf der Etikette am Boden des Programmierers geschrieben ist.

USER-Code

Ist der Code, den der Benutzer effektiv benutzen wird. Bei der Programmierung wird seine Länge von 1 bis 8 Ziffern beschlossen.

Töne des Summers:

Wie bereits erwähnt, gibt es in der Tastatur einen Summer, der während der verschiedenen Schritte Töne abgibt:

- "Biep": bei jedem Druck auf eine Taste
- "Biep Biep": Ausgang aus der Programmierung wegen Timeout
- "Biep Biep Biep Biep": Fehlermeldung

PROGRAMMIERUNG

Änderung des MASTER-Codes

Der werkseitig eingegebene Code ist **123456**.

- Taste **#** drücken und ca. 2 Sek. gedrückt halten, bis die Tastatur einen Biepton abgibt
- den MASTER-Code, gefolgt von **#** eingeben; die LED ☀ leuchtet fest
- **90#** eintippen; die LED ☀ wird blinken
- den neuen MASTER-Code, gefolgt von **#** eintippen (Beisp.: 2233); man hört einen Biepton und die LED ☀ blinkt weiter
- den neuen MASTER-Code, gefolgt von **#** erneut eintippen; man hört einen Biepton und die LED ☀ erlischt. Der Vorgang ist erfolgreich beendet

Beispiel:

#	123456#	90#	2233#	2233#
2 Sek.	alter MASTER- Code	Befehl	neuer MASTER- Code	Bestätigung des neuen MASTER- Code

Eingabe GRUPPE

Der werkseitig eingegebene Code lautet **02047** (Standardgruppe in NOIRE 2/4).

- Taste **#** drücken und ca. 2 Sek. gedrückt halten, bis die Tastatur einen Beepton abgibt
- Den MASTER-Code, gefolgt von **#** eingeben; die LED ☀ leuchtet fest

D

- 80# eintippen; die LED ☀ wird blinken
- Den neuen GRUPPEN-Code, gefolgt von # eintippen (Bsp.: 00010), ein Beep wird gehört und die Led ☀ erlischt. Der Vorgang ist erfolgreich beendet

Beispiel:

#	2233#	80#	00010#
2 Sek.	MASTER-Code	Befehl	neuer FAMILIE

Eingabe der USER-Codes

- Taste # drücken und ca. 2 Sek. gedrückt halten, bis die Tastatur einen Biepton abgibt
- den MASTER-Code, gefolgt von # eingeben; die LED ☀ leuchtet fest
- Folgendes eintippen:
 - **01#** für NUTZER-Code, der dem Kanal 1 zugewiesen wurde
 - **02#** für NUTZER-Code, der dem Kanal 2 zugewiesen wurde
 - **03#** für NUTZER-Code, der dem Kanal 3 zugewiesen wurde
 - **04#** für NUTZER-Code, der dem Kanal 4 zugewiesen wurde
- Die LED ☀ beginnt zu blinken
- Den USER-Code eingeben, der gespeichert werden soll, gefolgt von # (Bsp.: 1234), es kann ein Beep gehört werden
- Weitere Codes wie oben eingeben
- Die Tastatur wird nach zirka 10 Sekunden Untätigkeit von selbst aus der Programmierung herausgehen

Beispiel:

#	2233#	01#	1234#
2 Sek.	MASTER-Code	Befehl	neuer USER-Code

Löschen der USER-Codes

- Taste **#** drücken und ca. 2 Sek. gedrückt halten, bis die Tastatur einen Biepton abgibt
- den MASTER-Code, gefolgt von **#** eingeben; die LED ☀ leuchtet fest
- **60#** eintippen; die LED ☀ wird blinken
- den zu löschenden User-Code, gefolgt von **#**, eintippen. Die Tastatur gibt einen Biepton ab und die LED ☀ erlischt
- Den Vorgang wiederholen, um weitere User-Codes zu löschen

Beispiel:

#	2233#	60#	1234#
2 Sek.	MASTER-Code	Befehl	zu löschen-der USER-Code

Löschen aller USER-Codes aus dem Speicher

- Taste **#** drücken und ca. 2 Sek. gedrückt halten, bis die Tastatur einen Biepton abgibt
- den MASTER-Code, gefolgt von **#** eintippen; die ☀ LED leuchtet fest
- **70#** eintippen; die ☀ LED wird blinken
- erneut den MASTER-Code, gefolgt von **#** eintippen; der Summer gibt einen Biepton ab und die ☀ LED erlischt

Beispiel:

#	2233#	70#	2233#
2 Sek.	MASTER-Code	Befehl	MASTER-Code

SPEICHERUNG KANÄLE IM EMPFÄNGER

Bei diesem Vorgang auf die Anweisungen des Empfängers Bezug nehmen.

- Einen NUTZER-Code gemeinsam mit Kanal 1 der virtuellen Fernsteuerung eingeben (Tastatur)
- Die Taste Selbsterlernung am Empfänger oder an der Telcoma Steuerung drücken
- Am PASSOR die Taste # zur Übertragung drücken; die rote LED ☀ schaltet ein
- Die Taste # an der Tastatur loslassen, sobald der Empfänger den Code speichert (siehe die Empfängeranweisungen)

Der ganze Vorgang muss innerhalb von 5 Sekunden ausgeführt werden.

Den Vorgang ggf. zur Speicherung der weiteren 3 Kanäle der Tastatur wiederholen.

BEISPIEL EINER KOMPLETTEN INSTALLATION

(2 Sek.) 123456#90#2233#2233#

Code-Ersatz MASTER 123456
mit 2233

(2 Sek.) 2233#80#00010#

Code-Eingabe GRUPPE 0-0010

Nur, wenn verwendet, ansonsten zu dem folgenden Schritt übergehen

(2 Sek.) 2233#01#1234#2468#

Eingabe des NUTZER-Codes
1234 und 2468 gemeinsam mit
Kanal 1 der Tastatur

(2 sec.) 2233#03#6969#

Eingabe des NUTZER-Codes
NUTZER 6969 gemeinsam mit
Kanal 3 der Tastatur

Time-out nach 10 Sek. Die Tastatur wird abgeschaltet.

Speicherung im Empfänger starten

1234#

Übertragung Kanal 1 für
Speicherung in Empfänger

6969#

Übertragung Kanal 3 für
Speicherung in Empfänger

WICHTIGE HINWEISE

INSTALLATION

Die Tastatur PASSOR nicht auf Metalloberflächen installieren!

Mehrere Tests ausführen, bevor die Tastatur auf der Oberfläche befestigt, um zu prüfen, ob die gewünschte Entfernung effektiv gedeckt wird.

CODES

Nachdem der Code eingetippt ist, sendet PASSOR die ganze Zeit über, in der man auf Taste # drückt.

Nachdem der Code mit Taste # gesendet worden ist, kann man die Sendung wiederholen, indem man innerhalb von 5 Sekunden erneut auf Taste # drückt.

PASSOR berücksichtigt eine Null vor dem Code nicht. Beisp.: der Code 0438 wird als 348 berücksichtigt.

ERSATZ DER BATTERIE

Sollte sich die Reichweite verringern oder die rote LED  während der Sendung blinken, muss die Batterie mit einer neuen mit denselben Merkmalen ersetzt werden.

Die Polung beachten (siehe Abb. 1 Detail 3).

RÜCKSEITIGE BELEUCHTUNG

In der Nacht auf Taste # drücken, damit die Tastatur beleuchtet wird, dann den Code zusammenstellen, gefolgt von #.

Die Firma TELCOMA S.r.l. behält sich das unanfechtbare Recht vor, jederzeit Änderungen anzubringen, die für eine ästhetische und/oder funktionelle Verbesserung als notwendig betrachtet werden.

Die vorliegende Garantie gilt für eventuelle Defekte und/oder Störungen aufgrund von Fabrikationsfehlern und/oder -mängeln,

Die Garantie wird im Falle von Handhabung oder falscher Benutzung des Produktes automatisch ungültig.

In der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma TELCOMA S.r.l. zur Reparatur und/oder zum Ersatz defekter und nicht gehandhabter Teile.

Ausschließlich und voll zu Lasten des Kunden gehen die Abrufgebühr sowie die Kosten für die Demontage, die Verpackung und den Transport des Produkts im Falle einer Reparatur oder eines Ersatzes.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bestandteilen, die Schadstoffe enthalten könnten. Nicht in die Umwelt geben!

Informieren Sie sich über die Systeme zum Recycling oder zur Entsorgung des Produktes und halten Sie sich an die ö-



ERKLÄRUNG

Der Unterzeichnete Ennio Ambroso, gesetzlicher Vertreter der Firma: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY - erklärt, dass das Produkt: PASSOR, als Codeschloss für Toröffner benutzt,

mit den wichtigsten Anforderungen von Art. 3 und den jeweiligen Verordnungen der Richtlinie 1999/5/EG konform ist, falls für seinen Einsatzzweck verwendet.

Es ist mit den Sicherheits- und Gesundheitsschutzverordnungen von Art. 3.1a konform.

Angewendete Normen: EN 60950

Es ist mit den Schutzverordnungen von Art. 3.1b für elektromagnetische Verträglichkeit konform. Angewendete Normen: EN 301 489-3

Es ist mit der Eingabeeffizienz der Radiofrequenz in das Spektrum konform – Art. 3.2. - Angewendete Normen: ETSI EN 300 220-3

Ort und Datum: Conegliano, 01/06/2010

Gesetzlicher Vertreter

Ennio Ambroso

KENMERKEN

De radiogestuurde codeschakelaar PASSO vindt toepassing in al die plaatsen waar het onmogelijk is een draadverbinding tot stand te brengen en toch de wens bestaat een instructie te verzenden zonder onhandig grote afstandbedieningen of sleutels op zak te moeten hebben.

De codeschakelaar PASSOR is een inrichting waarmee het mogelijk is een code over te dragen door een getal van meerdere cijfers in te tikken. PASSOR is compatibel met de afstandsbedieningen en ontvangers van de serie TANGO (EDGE), NOIRE en BLEU. De code kan bestaan uit een getal van 1 tot 6 cijfers (serie TANGO, NOIRE) of uit 1 tot 3 cijfers (serie BLEU).

TECHNISCHE GEGEVENS

	m.e.	PASSOR
Stroomvoorziening met batterij type:		CR2430
Verbruik tijdens overdracht	mA	12
Frequentie	MHz	433,92
Duty cycle class		2
Modulatie		ASK
Uitgestraald vermogen	mW	1
Combinaties serie TANGO	nr.	999999
Combinaties serie BLUE	nr.	999
Combinaties serie NOIRE	nr.	999999
Werkings temperatuur	°C	-20 +55

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

Afb. 1

1. toetsen
2. rood ledlampje ✨
3. batterij type CR2430
4. batterijruimte
5. zoemer
6. dipschakelaar

Fig. 2 Openen van het toetsenpaneel

OPSLAG IN HET GEHEUGEN

(modus TANGO, BLEU en NOIRE zonder rolling code)

Voordat u de codeschakelaar PASSOR op de muur gaat monteren dient u de codes in het geheugen van de ontvanger op te slaan.

OPMERKING VOOR NOIRE: als in de NOIRE installatie de FAMILIE werd gebruikt, dient u, voordat u verdergaat, de FAMILIE-code in te voeren via het toetsenbord. Zie voor de procedure pag. 8. Ga vervolgens verder zoals hieronder beschreven. **Indien de NOIRE installatie in Rolling Code is, dient u het volgende hoofdstuk te raadplegen.**

Geheugenopslag van een code in een ontvanger.

Tijdens deze handeling gelieve u de aanwijzingen van de ontvanger te raadplegen.

- Vorm op PASSOR de gewenste code door op de toetsen te drukken (afb.1, onderdeel 1)
- Druk op de toets voor zelflering van de ontvanger of besturingseenheid van Telcoma
- Druk op de toets # op PASSOR om de overdracht tot stand te brengen; het rode ledlampje ✨ gaat nu branden

Zodra de ontvanger de code in het geheugen heeft opgeslagen (zie de aanwijzingen van de ontvanger) laat u de toets # op het toetsenpaneel los.

Deze handeling dient in haar geheel binnen 5 seconden plaats te vinden.
Voer deze handeling eventueel opnieuw uit om nog meer codes in het geheugen op te slaan.

Nadat u de codes in het geheugen hebt opgeslagen installeert u het toetsenpaneel op een plaats die voor de gebruiker gemakkelijk toegankelijk is:

- Haal het deksel van het toetsenpaneel met behulp van een schroevendraaier weg (afb. 2)
- Zet de basis met tenminste twee schroeven vast
- Sluit het toetsenpaneel weer

INSTALLATIE NOIRE ROLLING CODE

Het als NOIRE geconfigureerde toetsenbord (dip 1 OFF, 2 ON) is equivalent aan een vierkanaals zender NOIRE4 waarbij, om een kanaal uit te zenden, een GEBRUIKERS-code gevolgd door # moet worden ingetoetst.

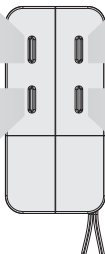
Als u in het onderstaande voorbeeld 101# intoetst, zal de code die aanwezig is in kanaal 1 van de virtuele afstandsbediening worden verzonden.

101#
12334#
...#
...#
...#
...#

105#
17334#
...#
...#
...#
...#

121#
12394#
...#
...#
...#
...#

191#
69334#
...#
...#
...#
...#



Er kunnen in totaal 40 GEBRUIKERS-codes zijn, die zijn toegekend aan de 4 kanalen van het toetsenbord.

BETEKENIS VAN DE NAMEN en GELUIDEN

MASTER-CODE

Dit is een code die de installateur nodig heeft om toegang te verkrijgen tot programmering van heel het systeem. **In de fabriek is de code 123456 ingevoerd.** Wij raden u aan hem als eerste te vervangen wanneer u gaat programmeren.

FAMILIE-code

Dit is een code die overeenstemt met het nummer dat vermeld is op het etiket op de onderkant van de programmeereenheid.

GEBRUIKERSCODE

Dit is de code die daadwerkelijk door de gebruiker zal worden gebruikt. Tijdens het programmeren zal de lengte daarvan bepaald worden, op een getal dat uit 1 tot 6 nummers kan bestaan.

Geluiden van de zoemer:

Zoals reeds gezegd is er op het toetsenpaneel een zoemer die tijdens de verschillende fasen een geluidssignaal afgeeft:

- “beep”: telkens wanneer er op een toets wordt gedrukt
- “beep beep”: de programmeerfase wordt verlaten wegens tijdsoverschrijding (time-out)
- “beep beep beep beep”: foutmelding

PROGRAMMEREN

Vervangen van de MASTERCODE

In de fabriek is de code **123456** ingevoerd

- druk op de toets **#** en houd die ongeveer 2 sec. ingedrukt tot het toetsenpaneel een geluidssignaal afgeeft
- voer de Mastercode in gevolgd door **#**, het ledlampje ☀ gaat continu branden
- toets **90#**, het ledlampje ☀ begint nu te knipperen
- toets de nieuwe Master in gevolgd door **#** (b.v.: 2233) er gaat een geluidssignaal af en het ledlampje ☀ blijft knipperen
- toets de nieuwe Mastercode voor een tweede maal in gevolgd door **#**, er gaat een geluidssignaal af en het ledlampje ☀ gaat uit. De handeling is tot een goed einde gebracht

Voorbeeld:

#	123456#	90#	2233#	2233#
2 sec.	oude MASTER	instructie	nieuwe MASTER	bevestiging nieuwe MASTER

Invoeren van FAMILIE

De in de fabriek ingevoerde code is 02047 (default-familie voor NOIRE2/4).

- druk de toets **#** in en houd hem circa 2 sec. Ingedrukt, totdat het toetsenbord een pieptoon laat horen
- voer de MASTER-code in, gevolgd door **#**, de led ☀ gaat permanent branden
- toets **80#** in, de led ☀ begint te knipperen

- toets een nieuwe FAMILIE-code in, gevolgd door # (bijv.: 00010) er klinkt een pieptoon en de led ☀ gaat uit. De operatie is met succes voltooid

Voorbeeld:

#	2233#	80#	00010#
2 sec.	MASTER-CODE	instructie	nieuwe FAMILIE-code

Invoeren van GEBRUIKERSCODE

- druk op de toets # en houd die ongeveer 2 sec. ingedrukt tot het toetsenpaneel een geluidssignaal afgeeft
- voer de MASTER-CODE in gevolgd door #, het ledlampje ☀ gaat continu branden
- toets het volgende in:
 - **01#** voor een GEBRUIKERS-code die is toegekend aan kanaal 1
 - **02#** voor een GEBRUIKERS-code die is toegekend aan kanaal 2
 - **03#** voor een GEBRUIKERS-code die is toegekend aan kanaal 3
 - **04#** voor een GEBRUIKERS-code die is toegekend aan kanaal 4
 de led ☀ begint te knipperen
- toetst de GEBRUIKERS-code in die u wilt opslaan, gevolgd door # (bijv.: 1234), er klinkt een pieptoon
- voer nu verdere codes op die manier in
- Nadat er circa 10 seconden niets meer gebeurd is, zal het toetsenbord de programmeerfase verlaten

Voorbeeld:

#	2233#	01#	1234#
2 sec.	MASTER-CODE	instructie	nieuwe GEBRUIKERSCODE

Wissen van een GEBRUIKERSCODE

- druk op de toets **#** en houd die ongeveer 2 sec. ingedrukt tot het toetsenpaneel een geluidssignaal afgeeft
- voer de Mastercode in gevolgd door **#**, het ledlampje  gaat continu branden
- toets **60#**, het ledlampje  begint te knipperen
- toets de te wissen gebruikerscode gevolgd door **#**. Het toetsenpaneel geeft een geluidssignaal af en het ledlampje  gaat uit
- herhaal dit als u nog meer gebruikerscodes wilt wissen

Voorbeeld:

#	2233#	60#	1234#
2 sec.	MASTER-CODE	instructie	te wissen GEBRUIKERSCODE

Wissen van alle GEBRUIKERSCODES in het geheugen

- druk op de toets **#** en houd die ongeveer 2 sec. ingedrukt tot het toetsenpaneel een geluidssignaal afgeeft.
- voer de Mastercode in gevolgd door **#**, het  ledlampje gaat nu continu branden
- toets **70#**, het  ledlampje begint te knipperen
- voer opnieuw de MASTERCODE in gevold door **#**, de zoemer geeft een geluidssignaal af en het  ledlampje gaat uit

Voorbeeld:

#	2233#	70#	2233#
2 sec.	MASTER-CODE	instructie	MASTER-CODE

Zie hiervoor de instructies die bij de ontvanger zijn geleverd.

- Toets een GEBRUIKERS-code horend bij kanaal 1 van de virtuele afstandsbediening (toetsenbord) in
- Druk op de knop voor zelflering in de ontvanger of op de Telcoma besturingseenheid
- Druk op de toets # op PASSOR om de verzending te starten, de rode led  gaat branden
- Zo gauw de ontvanger de code opslaat (zie gebruiksinstructies ontvanger), laat u de toets # van het toetsenbord los

De hele procedure moet binnen 5 seconden worden uitgevoerd.

Herhaal de procedure eventueel om de overige 3 kanalen van het toetsenbord in het geheugen op te slaan.

VOORBEELD COMPLETE INSTALLATIE

(2 sec.) 123456#90#2233#2233#

vervanging MASTER-code
123456 door 2233

(2 sec.) 2233#80#00010#

invoeren FAMILIE-code 0-0010

alleen indien gebruikt, ga anders door naar de volgende stap

(2 sec.) 2233#01#1234#2468#

invoeren van de GEBRUIKERS-
codes 1234 en 2468 horend bij
kanaal 1 van het toetsenbord

(2 sec.) 2233#03#6969#

invoeren van de GEBRUIKERS-
code 6969 horend bij kanaal 3
van het toetsenbord

Time-out na 10 sec. Het toetsenbord schakelt uit.

start de geheugenopslag op de ontvanger

1234#

verzenden van het kanaal 1 voor
geheugenopslag op de
ontvanger

6969#

verzenden van het kanaal 3 voor
geheugenopslag op de
ontvanger

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

INSTALLATIE

Installeer het toetsenpaneel PASSOR niet op metalen vlakken!

Voordat u het toetsenpaneel gaat bevestigen dient u meerdere tests uit te voeren om te controleren of de gewenste afstand daadwerkelijk gedekt wordt.

CODES

Na het intikken van de code verzendt PASSOR de code zolang de toets # ingedrukt blijft.

Nadat de code door het indrukken van toets # is verzonden kunt u de code opnieuw verzenden door binnen 5 seconden opnieuw op toets # te drukken.

PASSOR neemt het cijfer nul voor een code niet in aanmerking; zo wordt de code 0438 bijvoorbeeld als 348 aangemerkt.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Indien het bereik afneemt of wanneer het rode ledlampje  tijdens het verzenden knippert, moet de batterij vervangen worden met een nieuwe die dezelfde kenmerken heeft.

Let op de polariteit (zie afb. 1 onderdeel. 3).

ACHTERGRONDVERLICHTING

Druk wanneer de duisternis ingevallen is op de toets # om het toetsenpaneel te verlichten en vorm vervolgens de code gevolgd door #.

De firma TELCOMA S.r.l. behoudt zich het recht voor volgens haar definitief oordeel, op elk door haar gewenst moment, die wijzigingen aan te brengen welke zij nodig acht in verband met een verbetering, qua uiterlijk dan wel qua functie van het product.

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of abnormaliteiten die te wijten zijn aan defecten en/of fabricagefouten.

De garantie komt automatisch te vervallen indien er veranderingen aan het product zijn aangebracht of als dit verkeerd gebruikt is.

Tijdens de garantieperiode verplicht de firma TELCOMA srl zich defecte onderdelen waaraan geen veranderingen zijn aangebracht, te repareren en/of te herstellen. Voor rekening van de klant komt het voorrijrecht, als ook de kosten voor verwijdering, verpakking en vervoer van het product met betrekking tot reparatie of vervanging.

AFVALVERWERKING

Dit product bestaat uit verschillende onderdelen die op hun beurt vervuilende stoffen zouden kunnen bevatten. Laat ze niet in het milieu achter!

Win informatie in over systemen van recycling of afvalverwerking voor dit product en houd u daarbij aan de wettelijke bepalingen zoals die op de plaats van gebruik van kracht zijn.



VERKLARING

Ondergetekende Ennio Ambroso, Wettelijk vertegenwoordiger van de firma: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY - verklaart dat het product: PASSOR met als gebruiksdoel: codeschakelaar voor poortopeners

In overeenstemming is met de essentiële vereisten van artikel 3 en desbetreffende beschikkingen van de Richtlijn 1999/5/EG, indien gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is.

In overeenstemming is met de vereisten op het terrein van veiligheid en bescherming van de gezondheid, Artikel 3.1.a - Toegepaste normen: EN 60950

In overeenstemming is met de veiligheidsvereisten met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, Artikel 3.1.b Toegepaste normen: EN 301 489-3 - In overeenstemming is met een optimaal gebruik van het radiofrequentiespectrum, Artikel 3.2

Toegepaste normen: ETSI EN 300 220-3

Plaats en datum, Conegliano 01/06/2010

Wettelijk vertegenwoordiger
Ennio Ambroso



Telcoma S.r.l. - via Manzoni, 11 - Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV)
Tel. +39 0438 451099 - Fax +39 0438 451102

<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it